

PIEŚŃ DO MISTRZA DUCHOWEGO
Wersy, które ułożył Gjalwa Gendun Drup
Jego Świątobliwość I Dalajlama

Namo Guru bje

Fizyczna obecność, wzbudzająca duchową niezwykłość,
Głos, który sprawia, że wibrują włosy na ciele słuchacza,
Umysł współczucia, z którego rodzi się wszelka doskonałość -
Składam hołd pełnemu zalet Mistrzowi duchowemu!

Niebu podobny jogin spogląda na świat dokoła,
Jego umysł nigdy nie opuszcza przestworzy mądrości dharmadatu,
Lecz dla szczęśliwców – swych uczniów – jest jak niezrównany ojciec -
Składam hołd pełnemu zalet Mistrzowi duchowemu!

Posiadając pełne urzeczywistnienie trzech koszy sutr
I czterech klas tantry,
Przyozdobiony entuzjazmem wysiłku trzech wyższych praktyk,
Stanowi ucieleśnienie Buddy, Dharmy i Sangi –
Składam hołd pełnemu zalet Mistrzowi duchowemu!

Udzielając nauk, inicjacji i ustnych przekazów,
Przecina pomieszanie na rozstajach dróg niewiedzy.
Składam hołd Mistrzowi duchowemu, pełnemu zalet,
Klejnotowi głoszącemu wieść wyzwolenia z samsary!

Mistrz, którego umysł pozostaje wolny w niebiosach czystego światła,
Którego ciało upiększają doskonałe oznaki Wielkiego Zjednoczenia,
Bodhisattwo, dokonujący czynów Buddy Wadźradhary –
Do Ciebie zanoszę tę prośbę!

Od tej chwili, aż do oświecenia wszystkich istot,
Niechaj Twe emanacje nigdy nie zanikają w tym świecie.
Inspiruj ludzi do poznawania szlaku Dharmy i prawidłowej praktyki,
Której owocem jest iluminacja oświecenia.

Inspiruj uczniów do podejmowania wielkiego wysiłku w medytacji,
Aby, dzięki temu, odnaleźli już dziś stan wielkiej szczęśliwości.
Niechaj dakinie, emanowane przez Twe ciało, mowę i umysł
Prowadzą tych, co z jednoupunktowym wysiłkiem
Kroczą szlakiem Dharmy.



*Kolofon: Wersy ułożył, pewnego ranka, Gjalwa Gendun Drup – Jego Świątobliwość
Pierwszy Dalajlama, podczas podróży do Lhagjal Tserczo.*

*Na podstawie angielskiego tłumaczenia Glenna Mullina, przekład na język polski Barbara
Kropiwnicka, 01.11.2005 roku*